

PSYCHOLOGICAL APPROACH TO SIMULTANEOUS INTERPRETATION

Umaraliyeva Zuxro Murat qizi

Uzbekistan State World Languages University

Scientific advisor Abduganiyeva Jamila Rustamovna

Annotation

This article describes psychological approach, simultaneous interpretation, comparing the processes studied by the science of psychology and the processes that are necessary for the implementation of effective simultaneous interpretation.

Keywords: simultaneous interpretation, psychological approach, linguistic aspects, professional interpreter.

Introduction

Every person consists of a body and a soul, so language phenomena should be viewed through the prism of these two components of a person. Psycholinguistics is the study of language use from various perspectives, including psychological, neurobiological and linguistic aspects. This is a mystery that has not been solved by scientists. Therefore, more and more researchers are trying to find its secret in the translator's mind. The level of language knowledge and cognitive skills is often considered as the main indicator of the professional success of a interpreter.

Literature Analysis and Methodology

Unfortunately, the reasons for the neglect of the subject are not difficult to find. First of all, this phenomenon is relatively recent and rare, since conference interpretation has been with us for some time, but after its use at the Nuremberg trials and with the growth of international organizations, simultaneous translation doing began to appear on its own. Conferences like the one we're attending in Montreal.

Second, the task is extremely complex, and the experimental psychologist is accustomed to neat, easy-to-conduct and analyzed experiments, and believes that the benefits of such research are not worth the price paid for long data analysis. In addition to the problem of identifying independent and dependent variables, the fact



that a relatively small number of professional simultaneous interpreters with a particular language combination are available simultaneously in any place at any time does not make for a simple experimental design.

Results:

Mental traits and mental processes are interrelated and are based on the personality each individual assumes at birth. The practical and emotional skills necessary for effective interpreting are innate qualities. A person who lacks some of these qualities can acquire them through training and diligent practice. Not everyone is born with a good memory or foresight. Also, in order to master them, one must master the traits given as a gift.

Discussion:

Each person is unique and his personality is suitable for a special profession. It takes body and soul to be an effective translator. Being bilingual is not enough to translate. Knowing a language does not make a person a professional interpreter. Being effective as a translator and succeeding in this profession requires very specific qualities.

Conclusion:

In conclusion, the work of a simultaneous interpreter requires a high level of language and cultural knowledge, practical skills and emotional intelligence. Answering the question posed at the beginning, we must come to the conclusion that simultaneous translation is a skill and a gift that unite in a beautiful masterpiece. One is incomplete without the other. The analysis carried out in this paper can be used for further research as well as a tool for teachers in the training of future simultaneous interpreters.

References:

1. Perervin E.V. Psycholinguistic aspects of simultaneous translation // Young scientist. - 2016.
2. Gerver, D. A psychological approach to simultaneous interpretation / Gerver, D. // Meta: Translators' Journal. - 2003.



Proceedings of International Scientific Conference on Multidisciplinary Studies

Hosted online from Moscow, Russia

Date: 11th May, 2023

ISSN: 2835-5733

Website: econferenceseries.com

3. Goleman, D. Emotional intelligence / Goleman, D. - New York: Bantam Books, 2005.

4. Macnamara, B. Interpreter Cognitive Aptitudes/ S. Shaw & L. Roberson / Conference of Interpreter Trainers, 17th National Convention Proceedings / - San Juan, Puerto Rico, 2008.



E- Conference Series

Open Access | Peer Reviewed | Conference Proceedings



E-CONFERENCE
SERIES